

ЯЗЫКОВАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КОНЦЕПТА «АҚЫЛ/УМ» В КАРТИНЕ МИРА КАЗАХСКОГО НАРОДА

***Рыспаева Д.С.¹**

к.ф.н., ассоциированный профессор Кокшетауского университета имени
Ш.Уалиханова, Кокшетау, Казахстан

*¹e-mail: DRyspayeva@shokan.edu.kz, dinararyspayeva25@gmail.com

Аннотация. Данное исследование посвящено анализу способов языковой репрезентации концепта «ақыл/ум» и выявлению его национально-культурной специфики на материале казахского языка. Данное исследование выполнено в русле современных лингвистических направлений.

Цель исследования – изучить языковую репрезентацию концепта «ақыл/ум» в картине мира казахского народа. Комплексный анализ языковых средств выражения концепта «ақыл/ум» позволяет проникнуть в лингвокультурную структуру концепта и исследовать факты языка в тесной связи с мировоззрением и духовными ценностями казахского народа. Основу концептуальной картины мира того или иного народа составляют концепты. Изучение концептов открывает уникальное мировидение, относящееся только к данному этносу в языковой картине мира.

Научная значимость данного исследования заключается в том, что оно вносит определенный вклад в развитие казахстанской когнитивной лингвистики, определяет новые ракурсы рассмотрения концепта и языковой картины мира. В соответствии с целью исследования необходима была комплексная методика анализа концепта «ақыл/ум» в языковой картине мира казахского народа, включающая следующие методы: концептуальный анализ, имеющий языковую направленность и позволяющий определить структуру и национальную специфику концепта, дескриптивный метод, метод компонентного анализа, экспериментальный метод, статистический метод,

На основе анализа фактического материала, полученного из лексикографических источников, фольклорных текстов, данных ассоциативного эксперимента удалось получить информацию о структуре и содержании концепта «ақыл/ум». Проанализирована многослойность концепта, определяющая его многоплановость. Проведенный анализ фольклорных текстов указывает на то, что данный концепт персонализируется в образах, представляя собой не абстрактные характеристики, а реального носителя в различных жизненных ситуациях. Экспериментально выявлено, что концепт «ақыл/ум» сформирован в языковом сознании, слово-стимул «ақыл» вызывает в сознании информантов ассоциативное поле и стоит в одном ряду с нравственными категориями. Практическая ценность исследования определяется возможностью использования результатов лингвокогнитивного анализа репрезентации концепта и процедуры анализа при комплексном изучении других концептов.

Информация о финансировании

Данная статья написана в рамках грантового финансирования Министерством образования и науки Республики Казахстан проекта молодых ученых «Поликультурное пространство: исследование фольклора народностей Казахстана» (ИРН АР08052732).

Ключевые слова: концепт, семантическое пространство, концептосфера, фольклорный текст, ассоциативный эксперимент.

Основные положения

Фольклорный текст является речевым произведением, которое можно рассматривать как особую языковую единицу. Фольклорный текст функционирует в культуре и социуме и является формальной единицей культуры. Пословицы, поговорки, сказки и мифы – аутентичные тексты, позволяющие раскрыть не только языковые, но и универсальные составляющие организации текста. Анализ языковой репрезентации концептов в фольклоре позволяет выявить через различные его признаки некое знание народа, выраженное в форме фольклорного текста, и является формой, отражающей представление о тех или иных событиях, образах, установках, рефлексией, подтверждающей значимость определенного концепта для менталитета народа. Данное исследование посвящено анализу языковой репрезентации концепта «ақыл/ум». Цель исследования – изучить языковую репрезентацию концепта в картине мира казахского народа. Материалом исследования послужили словарные дефиниции, фольклорные тексты, результаты ассоциативного эксперимента.

Введение

Образы, представленные в фольклоре того или иного народа, влияют на формирование межличностного и целостного восприятия. По мере ознакомления с объектами восприятия, в данном случае образами, представленными в фольклоре, происходит формирование или изменение единиц восприятия, укрупнение, образование целостных концептов. Описание героев с помощью формирования образов, описания поступков, поведения в предлагаемых обстоятельствах обладает большой степенью проекции, что влияет на формирование установок и ценностей. Поступки и решения, исходя из предлагаемых в сказках образов, достаточно типичны.

Смысловое содержание фольклорного текста актуально и не ограничивается временными рамками. Содержание текста – обличье смысла, в котором кроются идеи автора, интенции и оценки, собственное видение, философия, веяние времени, в котором он жил. Данные компоненты объединяются в различных вариациях, обозначаются по-разному, при описании содержания и глубинных смыслов текста пересекаются и дают возможность систематизации [1].

В фольклорном тексте используются приемы, которые находят свое применение и в художественной литературе. Фольклорному тексту не свойственна сложность структурной композиции, но роль импровизации велика и является важной частью коллективного творчества. Изменения, происходящие в общественной жизни поколений, находят свое отражение не в новых произведениях, а в переработке существующих. Значение текстов разворачивается в контексте концептуального пространства субъекта и общности. Сказка является произведением устного народного творчества, в котором отражается ментальное пространство со всей совокупностью значений, образов, смыслов, символов, преломленных через систему ценностей народа [2]. Отличительными особенностями такого вида фольклорной прозы, как сказка, является многоплановость, сочетаемость

жанров, ярко выраженная этничность, отражающаяся в созданных характерах персонажей, сюжетных линиях, языковых формулах. Универсальные общечеловеческие составляющие являются ядром фольклорного текста, но имеют национально-культурную окраску [3].

Описание материалов и методов

Фольклорные тексты отражают представление народа об организации мира, являются способом восприятия, в котором присутствует уникальное, порой самобытное представление народа об окружающем их мире. Концептуализация мира в фольклоре народа, с одной стороны, отражает универсальные законы, а с другой – раскрывает национально-культурную специфику восприятия мира, наполняя текст множеством личностных смыслов. Содержание опыта и знаний человека находит отражение в концептах, формирующих представление человека об окружающем мире. В антропоцентрической парадигме концепт выделяется «как ментальное образование, планом содержания которого является вся совокупность знаний о данном объекте, а планом выражения – совокупность языковых средств (лексических, фразеологических, паремиологических и др.)» [4, с. 43].

Содержательная сторона текста в филологическом анализе обозначается термином «семантическое пространство». Употребление данного термина довольно широко и обусловлено тем, что категории текстуального пространства до конца четко не определены и пересекаются с другими текстовыми явлениями. Применительно к категориям пространства текст рассматривается с точки зрения языковых единиц и совокупности заложенных смыслов. Интерпретация семантического пространства имеет концептуальную направленность, компоненты концептуализированной области текста эксплицируются из совокупности языковых единиц, тематически и семантически близких групп слов. Анализ повторяющихся семантических признаков и текстовой репрезентации концепта раскрывает знание о мире.

При анализе семантического пространства текста выделяют концептуальное пространство и денотативное. Анализ концептуального пространства того или иного текста направлен на выявление культурнозначимых концептов и описание концептосферы. Лексическими репрезентантами текстового концепта являются ключевые слова, т.е. ключевые элементы, усиливающие в результате регулярного повторения свойства концепта в лексической, фразеологической и текстовой репрезентации. Ядро концептосферы представляет когнитивно-пропозициональная структура, которая выявляется на основе выведения из всей совокупности элементов, обладающих общими дифференциальными признаками.

При анализе денотативного пространства, т.е. отражения объективного мира, выделяют: глобальную ситуацию текста, макроструктуру текста, макропропозиции, микропропозиции. Глобальная ситуация раскрывает основную тему текста и носит событийный характер. Смысловые связи

текста формируют ключевые слова. Макроструктура текста состоит из макропропозиций, репрезентирующих индивидуальные знания относительно глобальной ситуации, и микропропозиций.

Алгоритм анализа, предложенный Л.Г. Бабенко, представляет собой в систематизированном виде разные филологические позиции. Данный алгоритм был использован в процессе проведения концептуального анализа текста [1, с. 111]:

1) выделение предтекстовых пресуппозиций, экстралингвистической информации о тексте;

2) выявление ключевых слов, репрезентирующих основной концепт;

3) выявление слов одной тематической области;

4) выявление основных свойств концепта через анализ контекстов, употребления ключевых слов;

5) выделение ядра (базовой когнитивно-пропозициональной структуры), приядерной зоны (основной лексической репрезентации), ближайшей периферии (номинативно совмещенной и ассоциативно-образной репрезентации) и дальнейшей периферии (субъектно-модальных смыслов, знания о которых выводятся из семантики встречающихся в тексте эмоционально-оценочных слов).

б) проведение ассоциативного эксперимента для выявления реальности присутствия выделенных при исследовании компонентов концепта.

При анализе концепта данные ассоциативного эксперимента позволяют проверить соотношение или расхождение выявленных лексико-семантических полей в процессе анализа [5, с. 132].

Этапы экспериментального исследования:

- информанты получают задание со словом-стимулом, возникает ассоциация, которая является ответом на стимул и возникает на основе знаний и представления человека о мире;

- обработка результатов: распределение ассоциаций по количеству полученных идентичных результатов, по семантическому признаку;

- объединение ассоциаций в смысловой структуре концепта (структура концепта представлена в виде ядра и периферии).

Результаты

Для проведения анализа структуры и семантики концепта «ақыл/ум», определения его роли в языковой картине казахского народа, были изучены языковые средства репрезентации концепта и выявлена национально-культурная специфика.

Лексико-семантическое ядро концепта «ақыл/ум».

Описание лексико-семантического ядра концепта «ақыл/ум» в картине мира казахской лингвокультуры основывается на анализе словарных дефиниций и лексической сочетаемости ключевой лексемы. Приведем некоторые примеры трактовки данного концепта в толковых словарях.

В казахском языке концепт «**ақыл/ум**» представлен лексемами: *ақыл, ақылды, ақылсыз, ақылсыздық, ақылшы*. По прямому номинативному значению лексема **ақыл** определяется следующим образом:

Ақыл- интеллект, память, рассудок, ум.

Ақыл-ой – разум, рассудок, сознание, ум.

Ақылды – благоразумный, разумный, рассудительный, толковый, умный [6].

Ақыл – Ақылы табанына түсті. Ақылынан айырылды, ақымақ болды. Ол жұрт бопсалап жүргендей ақылы табанына түскен түлей емес (Б. Мұқаев, Жалғыс жаяу, 79) [7].

Ақыл зат. 1. Адамның ойлау қабілеті, сана-сезім. 2. Пікір, пайдалы кеңес, өсиет. 3. ауыс. Дұрыс шешім, қиындықтан шығудың жолы, амал. [8, с. 290-291].

Особенностью функционирования данного концепта в казахском языке является устойчивое сочетание лексемы **ақыл** с другими лексемами, близкими по номинативному значению и раскрывающими грани данного концепта: *ақыл-ой, ақыл-ес, ақыл-кеңес*.

Ақыл-ой зат. *Сана-сезім, ой-өріс*. Ауыл солардың қолымен, *ақыл ойымен* өркен жаяды («Егемен Қазақстан»). Бір кездері бүкіл әлемнің *ақыл-ойын* шоғырландырып тұрған, адамзаттың ортақ мақтанышына айналған осынау баға жетпес қазына тақ таласы, бақ таласы үшін болған соғыстарда өртеніп, жойылып кеткені үлкен өкініш еді («Қаз.әдеб»).

Ақыл-ойлы сын. *Сана-сезімі мол, ой-өрісі кең*. Елге керек ізгі ер тапжылмайтын, Жетгі ғой шақ! Одағы саған айқын. Елге керек қызметкер, шын қайраткер, Ақыл-ойлы, мұраттан айнымайтын (Х. Ерғалиев, Біздің ауыл) [8].

Ақыл-ес – разум, рассудок, сознание, ум [6].

Ақыл-ес зат. Сана-сезім, ой. Ақыл-ес сұрама Дуана сорлыннан, менде тұра ма, байқасан пормымнан (Ш. Құдайбердиев).

Ақыл-кеңес – совет, предложение.

Ақыл-кеңес зат. Пайдалы ой-пікір. Ақыл кеңес алу, тыңдау[7].

Анализ словарных дефиниций, устойчивых сочетаний с основной лексемой и словосочетаний позволяет представить производно-номинативные значения лексемы **ақыл** как:

- разум, благоразумие, нечто совершенно отдельное, ценность, богатство, то, чем можно щедро поделиться, получить и потерять: *ақыл айтты, ақыл алды, ақылдан айырылды, ақыл иесі, ақыл қосты, ақыл тапты, ақыл сұрады, ақылы артық, ақылы жоқ*,

- черта характера, наделяющая обладателя уважением и авторитетом в обществе, предостерегающая от дурных поступков: *ақылы атасынан басқан; ақылымен аты шықты, ақылы пісті, ақылы толды, ақыл көрініс, ақыл тоқтатты, ақылы бар, ақылы түзу кісі, ашуын ақылы басты;*

- светлый путь ума и благоразумия, который можно найти и потерять: *ақылға келді, ақылдан адасты*.

Периферийные компоненты концепта «ақыл/ум».

Для выявления периферийных компонентов, объективирующих концепт «ақыл/ум» в картине мира казахского народа, нами был проведен филологический анализ фольклорного материала. Анализ языковых средств репрезентации концепта «ақыл/ум», входящих в периферию, раскрывает национально-культурную специфику концепта, которая наиболее ярко прослеживается в фольклоре народа. Информативными источниками, раскрывающими интерпретационное поле концепта, являются паремии, афоризмы и сказки. «В них, – отмечает И.А. Стернин, – мы находим застывшие осмысления того или иного концепта, сложившиеся на протяжении длительного времени и менявшиеся в зависимости от места, времени и условий проявлений концептуальных сущностей в жизни народа, отдельных групп людей, отдельного человека» [9, с. 63].

Анализ семантического пространства текста.

Анализ концептосферы.

Анализ концептуального пространства фольклорных текстов позволяет запечатлеть и раскрыть слои концептосферы, обнаружить культурные модели, которые релевантны для представителя той или иной культуры и обладают наибольшей концептуальной выделенностью.

В казахских народных сказках главные герои наделены такими качествами, как храбрость, ум, смекалка, хорошее чувство юмора, красота, любовь к родине, доброта. Большое значение для главных героев имеют родственные связи, родная земля, уважение к старшим. Сказка «Жиренше и Карашаш» относится к наиболее почитаемым казахами образцам устного творчества – назидательным сказкам. Назидательные сказки прославляют мудрость, житейский ум, честь, порядочность, доброту. По композиции такие сказки состоят из нескольких сюжетов, каждый из которых описывает определенный эпизод.

В назидательной сказке отсутствует жизненная (биографическая) цикличность, в ней не рассказывается жизнь героя от рождения и до последних его дней, показывается только один или несколько этапов жизни героя. Поэтому в назидательной сказке события связаны не с историей становления героя как личности, а с событиями, раскрывающими характер героя, его поступки и решения. В назидательной сказке главным условием является критика недостатков или восхваление положительных черт через образ героя.

Анализ семантического пространства текста позволяет выделить следующие ключевые слова, которые формируют концептуальный смысл глобальной ситуации: *ақыл, таңқалу, түсіну, ақымақ, қулық*.

Концепт «ақыл/ум» представляет собой когнитивно-пропорциональную структуру, состоящую из следующих позиций: субъект – предикат –объективная оценка. Субъекты – главные герои, предикат – ценности, представления, объективная оценка через описание социальных типажей, стереотипов, которые не столько описываются в сказке, сколько оцениваются по меркам эталонов и установкам данной лингвокультуры.

Ядро концептосферы в тексте составляют субъекты – носители тех качеств, которые восхваляются в сказке. Основные герои проявляют на протяжении всей сказки свой ум как в быту, так и при решении сложных ситуаций.

Глобальная ситуация сказки связана напрямую с главными героями, и их имена выносятся на главную позицию – в название. Главные герои на протяжении сказки демонстрируют свой ум, смекалку и сообразительность, причем в равной степени как Жиренше, так и Карашаш, и данные качества определяют поведение героев.

Концептуальное пространство текста бытийное. Репрезентация базового концепта «**ақыл/ум**» передается через образы и поступки основных героев. В концептосфере отражается, с одной стороны, ум, благородство и мудрость, с другой – противопоставляется грубость, заносчивость, зависть и глупость.

Выделим набор микроситуаций – эпизодов текста:

1. Встреча Жиренше и Карашаш.
2. Испытания, придуманные ханом.
3. Ум и смекалка Карашаш, освободившие их от преследований хана.

Макроситуации сказки представлены следующими макропропозициями:

1. Встреча Жиренше и Карашаш.

Появление главных героев сразу определяет их основные черты. В описании главных героев Жиренше и Карашаш, начиная с первых строк сказки, показывается высокая оценка народа ума человека, который ценнее богатств: *Адамдар оның ақыл-ойын түпсіз терең және шексіз теңізге, ал сөзін сайраған бұлбұлдың әніне теңейтін, бірақ, оның барлық қасиеттеріне қарамастан, қазақ даласында одан кедей адам табу қиын еді. (В народе говорили, что ум его был, как море, глубок и беспределен, речь лилась из его уст подобно песне соловья).* Жиренше является неким эталоном, собирательным образом, который знаком всем казахам, в сказках назидательных он олицетворяет собой ум, смекалку, изобретательность, ораторское искусство.

При первой встрече Карашаш привлекла Жиренше не только красотой, но и умом, находчивостью. Ее слова были понятны только человеку равному ей по уму: *Қыздың үстіне киген ескі, жамалған көйлегіне қарамастан, өзі ай десе аузы бар, күн десе көзі бар, қыпшақ белі тал шыбықтай, сұлулығы көз тоймас көркем қыз еді... «Ауылға апаратын екі жол бар, — деді қыз. — Солға бұрылатын жол — жақын, жақын болса да алыс; оңға бұрылатын жол — алыс, алыс болса да жақын — деп қыз екі жолды сілтейді.» Қыздың сөзін тек Жиренше түсініп, оңға қарай бет алады; Қарашаш былай жауап береді: «Менің әкем кедей болса да, өте қонақжай адам. Ол байдың табынын айдап әкелген соң, тапса бір қой, ал тапса екі қой сойып береді.» Жиреншеден басқасы Қарашаштың айтқанын ешкім түсінбей, барлығы оның сөзін әзіл деп қабылдайды.*

2. Противостояние испытаниям.

Жиренше и Карашаш упорно сопротивлялись ханским проискам, проявляя находчивость, благоразумие и благородство: *Хан Жиреншеге сан*

түрлі қауіпті, қиын тапсырмалар беретін, ал Жиренше болса сол тапсырмаларды дұрыс, әрі уақытында орындайтын.

В данной макропропозиции раскрываются образы героев. Будучи советником хана, Жиренше все же домашний очаг ценит больше дворцовой суеты: «Қайран менің өз үйім, кең сарайдай боз үйім» деген Жиренше шешеннің аяғы лашығынан сыртқа шығып жатады екен. Он всегда держится с чувством собственного достоинства и не поддается на уловки: Хан ашуланады... Ештеңе айтпаса да, Жиреншеге кек сақтайды.

Карашаш присущи не только красота, но и ум, мудрость, трудолюбие, терпение, расторопность в домашних делах, уверенность, она чувствовала себя свободно, разговаривая загадками с джигитами, проявляла смелость и не побоялась противостоять хану.

3. Ум и смекалка Карашаш.

Ловкость и находчивость Карашаш позволили решить сложную задачу, что поставил перед Жиренше хан. Доверие Жиренше говорит о том, что муж высоко ценил жену и доверял ее уму и находчивости: Жиренше басын салбыратып, енді өлімнен құтылып кетпейтінін сезеді. Сонда Карашаш былай дейді: «Қымбаттым, мұңайма! Далаға барып кешке дейін көрінбей тығыла тұр. Ханды өзім қарсы аламын». В образе Карашаш подчеркивается важная роль женщины в казахском обществе, где именно женщины могли решить сложные конфликты благодаря своей мудрости и проницательности.

В данной сказке через описание характерных поступков, обобщенных форм поведения, т.е описание через действие, порождаются образы. Данные образы, являясь субъектами действительности, получают характеристику на основе сделанного ими выбора и принятого решения.

Важные элементы в содержании текста проявляются через повтор смыслов, слов, синонимов и словосочетаний: *Адамдар оның ақыл-ойын түпсіз терең және шексіз теңізге теңейтін; Қонақтар қыздың жауабын естіп, оның ақылына тәнті болып, таңқалып отырды; Қарашаштың ақылы мен көркіне тәнті болған Жиренше көрсетпей, қолын жүрек тұсына қойып, Қарашашқа деген өзінің ыстық сезімін білдіреді; Жиреншенің де Қарашаш сияқты ақылды екендігіне көз жеткізеді; Қарашаштың сұлулығы мен ақылдылығы жайлы әңгімелер халық арасында жайылып, соңында байға да жетеді. Уәзірлердің "әлемде Қарашаштан ақылды, әрі сұлу әйел жоқ" деген қу әңгімелерін тыңдап, хан Жиреншеге қызығып, іші күйіп, Қарашашты Жиреншеден тартып алғысы келеді.*

Словосочетания, поговорки, описание действий героев характеризуют ценностное представление о человеке через обобщенные формы поведения, типичные для данной культуры, и позволяют рассматривать ситуацию обобщенно, формируя представления и установки:

- гостеприимство: *Жиренше шеткі киіз үйдің қасына тоқтайды. Бұл ауылдағы ең кедей тұратын адамның киіз үйі еді... Жігіттерді Қарашаштың анасы қарсы алады. Ол жолдан шаршап келе жатқан жолаушыларды өз киіз үйінде демалып алуға шақырады. ... Менің әкем кедей болса да, өте қонақжай адам...;*

- почитание дома, родного очага: *«Қайран менің өз үйім, кең сарайдай боз үйім», Күндіз Жиренше жарқыраған хан сарайында қызмет етеді, ал кешке шаршап Қарашашқа өзінің лашығына қайтып келетін;*

- сдержанность и благородство: *Хан Жиреншеге сан түрлі қауіпті, қиын тапсырмалар беретін, ал Жиренше болса сол тапсырмаларды дұрыс, әрі уақытында орындайтын. Хан ашуланады. Ештеңе айтпаса да, Жиреншеге кек сақтайды.*

Для сказок характерна особая форма построения, так называемая структура повествования, есть маркеры, указывающие на время и пространство, где проходят события. С самого начала указывается, что повествование идет о событиях, которые были давно: *Бағзы замандарда Жиренше шешен атты дана өмір сүріпті*, события разворачиваются последовательно, линейно. Однако типичными, несмотря на последовательность, являются свертывание и разворачивание событий. Например, в первом абзаце указывается, что события происходили в прошлом, но во втором абзаце мы уже видим переход к настоящему *Бірде Жиренше жолдастарымен сай далада жортып келе жатады*. Основным в повествовании является акцент на событиях, происходящих в сказке, поэтому наблюдается частый временной скачок, когда упускаются детальные описания событий: *Үш күннен кейін Жиренше жас қалыңдығын өзінің туған ауылына әкеледі; Бір күні ханның нөкері Жиреншенің үйіне келіп..., Арада уақыт өтіп жатты..., Бір күні хан нөкерлерімен дала кезіп келе жатады; Бір күні хан қорқытып Жиреншеге мынандай бұйрық береді; Күз келгенде хан Жиреншені шақырып, оған қырық қойды тапсырып, былай дейді...; Сол уақыттан бері хан Жиренше мен Қарашашты жайына қалдырады. Сөйтіп екеуі ұзақ баянды зұмыр кешеді...*

Ассоциативный эксперимент.

Для выявления реальности содержания обозначенных в ходе исследования компонентов, определения национально-культурной специфики семантики слова *ақыл*, дополнения представления о концепте, полученного в ходе анализа словарных дефиниций ключевой лексемы, лексической сочетаемости ключевой лексемы, фразеологических оборотов, филологического анализа фольклорного материала, проведен ассоциативный эксперимент. Ассоциативный эксперимент является эффективным инструментом, позволяющим исследовать глубинные модели вербального поведения носителей языка.

Эксперимент был проведен для исследования ассоциативного поля концепта *«ақыл/ум»*. 230 студентов Кокшетауского университета им. Ш.Уалиханова казахской национальности в возрасте от 18 до 22 лет выступили в качестве информантов в исследовании.

Таблица 1. Обобщение результатов анкетирования

Конце пт	Ядерные компоненты	Компоненты ближней	Компоненты дальней	Компоненты крайней периферии
-------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	------------------------------------

	15 и выше	периферии 10-15	периферии 5-9	4-1
«ақыл /ум»	терең ой – 16, ақыл-ес -15, білім – 15, ақыл айту – 15	ақылы бар – 14, ақылы жоқ- 10, ақыл сөз – 13, ақыл сұрау - 10	ҒЫЛЫМ – 9, адамгершілі к – 8, ақыл жастан – 8, мінез – 7, даму – 7, ақыл кіру – 6, сана - 5, зерек – 5, үйрету – 5,	парасат – 4, еңбек – 4, кеңес – 4, әке – 3, дос – 3, пікір – 3, қабілеттілік – 3, керек -3, жолы – 3, ата – 2, даналық – 2, ақыл табу – 2, жақсы қасиет – 2, кітап – 2, жұмыс – 2, ақыл азбайды – 2, алтын – 2, байлық- 2, бала – 2, тәрбие - 2, жан- 1, жүрек – 1, пайдаланған ақыл – 1, өнер – 1, ақыл сергектігі – 1, ақпаратты көп білу- 1, ер-жігіт – 1, жетістік – 1, маңызды- 1, барлықта болу тиісті – 1.

Полученные в ходе анкетирования реакции были распределены в семантические группы: аксиологические ассоциации – 35%; ассоциации, связанные с процессом постижения знаний 26%; психологические – 22%; индивидуальные – 12%; темпоральные – 10%.

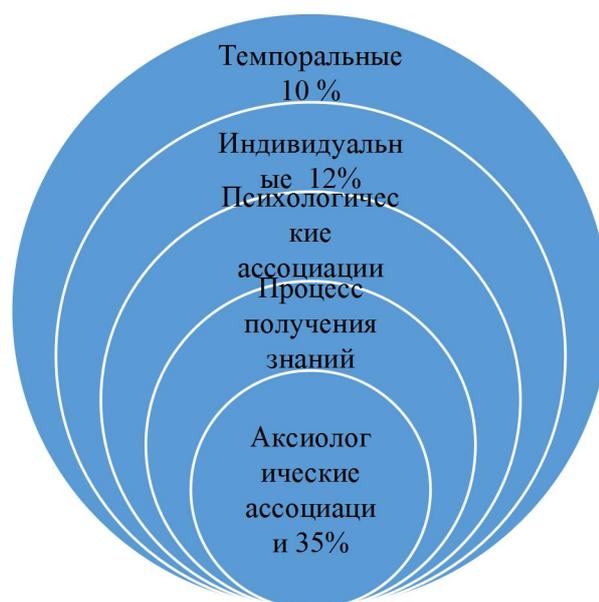


Рисунок 1 – Семантические группы концепта

Аксиологические ассоциации, объединяющие социальные, культурные факторы и личностные характеристики (81- 35%): терең ой – 16, ақылы бар – 14, ақылы жоқ- 10, адамгершілік – 8, мінез – 7, парасат – 4, еңбек – 4, тәрбие – 2, даналық – 2, жақсы қасиет – 2, ақыл кіру – 6, алтын – 2, байлық – 2, жан – 1, жүрек – 1.

Ассоциации, связанные с процессом получения знаний (60 – 26%): ақыл сөз – 13, ақыл сұрау – 10, ақыл айту – 15, ғылым – 9, кітап – 2, жұмыс – 2, кеңес – 4, ақыл үйрету – 5.

Психологические ассоциации, связанные с интеллектуальными и умственными способностями (51 – 22%): ақыл-ес -15, білім – 15, мінез – 7, даму – 7, сана - 5, зерек – 5, қабілеттілік – 3, ақыл сергектігі – 1.

Индивидуальные (28 – 12%): әке – 3, дос – 3, пікір – 3, керек -3, жолы – 3, ата – 2, пайдаланған ақыл – 1, өнер – 1, барлықта болу тиісті – 1, ақпаратты көп білу- 1, ақыл табу – 2, бала – 2, ер-жігіт – 1, жетістік – 1, маңызды- 1.

Темпоральные (10 -%): ақыл азбайды – 2, ақыл жастан – 8,

Ядро концепта «**ақыл/ум**» составляют аксиологичесике ассоциации, т.е. ценностные представления, являющиеся основной системой ценностных ориентиров личности данной культуры. Концепт «**ақыл/ум**» раскрывается в понимании носителей казахского языка как ценное качество человеческой природы, оно либо есть в человеке, либо отсутствует. Источником является широта сердца, гуманность. Ум, в понимании казахского народа, результат воспитания, труда и жизненного опыта, это часть характера человека, проявляющаяся в поведении.

К ближайшей периферии концепта относятся элементы, связанные с интеллектуальными и умственными особенностями человека, процессом получения знаний. Важно отметить, что присутствуют ассоциации, не только указывающие на объекты и субъекты образования, но и ассоциации, которые свидетельствуют о том, что источником знания является и более старшее поколение (*ақыл сөз, ақыл сұрау, ақыл айту*).

К дальней периферии относятся индивидуальные ассоциации, которые отражают восприятие данного концепта как житейского опыта, который передается советом и наставлением старших и близких людей. Слово *ақыл* употребляется обычно по отношению к молодому поколению, и поэтому в дальней периферии присутствуют темпоральные признаки, но здесь указывается не скорость мышления, а качество, которое приобретается с годами.

Обсуждение

Представление о содержании и особенностях концепта «**ақыл/ум**», сложившееся в результате анализа лексикографического, текстового материала и данных ассоциативного эксперимента, безусловно, важно, как способ проникновения в языковое сознание народа. Выделенные значения позволяют описать концепт через национальные культурные коды, т.е. «макросистему характеристик объектов картины мира, объединенных общим категориальным свойством; некую понятийную сетку, используя которую,

носитель языка категоризирует, структурирует и оценивает окружающий его и свой внутренний миры» [10; с.105]. При анализе концепта «ақыл/ум» можно выделить следующие культурные коды, позволяющие метафорически описать репрезентанты концепта: предметный код – богатство, ценность; пространственный – путь; духовный – черта характера, присущая не всем и наделяющая обладателя высоко ценными качествами.

Анализ показывает, что ядро концепта «ақыл/ум» представлено как критерий нравственности: благоразумие в суждениях, благородство в поступках, достоинство в поведении.

Однако формирование научного представления о данном концепте расширяется в современном общественном сознании. На существование данного признака в концепте указывают следующие случаи словоупотребления: *ақыл-ой әдеті* (умственные привычки), *ақыл-ой дағдылары* (умственный навык), *ақыл-ой дамуы* (умственное развитие), *ақыл-ой кемтарлығы* (умственная отсталость), *ақыл еңбегі* (умственный труд), *ақыл қабілетінің дамуы* (развитие умственных способностей), *ақыл парасат* (рассудок).

Ментальная способность противопоставляется нравственным качествам человека. Сформировавшееся концептуальное поле отличается от системы представлений о данном концепте у современного человека, но как духовно-нравственная категория составляет ядро концепта «ақыл/ум», которое передается из поколения в поколение в явлениях духовной культуры.

Проводя концептуальный анализ фольклорного текста, можно понять, что текстовая информация неизбежно делится на параметры содержания и выражения и имплицитно извлекается из текста через выявление и интерпретацию базовых концептов. Концептуальное пространство определяет богатство языка наряду со словарным запасом и грамматическими возможностями. Каждое концептуальное пространство задает свой собственный смысловой контекст и высвечивает его своей эмоциональной окраской, таким образом отражая свою реальность, представления образа самого себя и окружающего мира. [11, с. 21-22].

В рамках фольклорных текстов концепт «ақыл/ум» персонализируется в образах, представляя собой не абстрактные характеристики, а реального носителя в различных жизненных ситуациях. Созданные образы достойных людей позволяют с помощью лингвистических средств запечатлеть и распознать структуру концепта «ақыл/ум». Ядро концепта в проанализированном примере составляет когнитивно-пропозициональная структура: субъект – предикат – объект. Ближайшую периферию представляют образы, строящиеся на основе когнитивно-пропозициональной структуры. Дальнейшую периферию – эмоционально-оценочная лексика.

По результатам эксперимента можно говорить о том, что слово-стимул **ақыл** широко употребляется реципиентами, концепт «ақыл/ум» сформирован в языковом сознании казахского народа. Ядро концепта «ақыл/ум» составляют аксиологические ассоциации, к ближайшей периферии концепта относятся элементы, связанные с интеллектуальными и

умственными особенностями человека, процессом получения знаний, к дальнейшей периферии относятся индивидуальные ассоциации и представления.

Заключение

В данном исследовании представлены результаты изучения языковых средств репрезентации концепта «ақыл/ум». Комплексный подход предопределен необходимостью проникнуть в лингвокультурную структуру концепта и исследовать факты языка в тесной связи с мировоззрением и духовными ценностями казахского народа. Настоящее исследование основано на утверждении, что язык – это способ формирования и существования знаний человека о мире.

Главным хранителем духовного богатства народа является фольклор, поскольку именно в нем актуализируются составляющие того или иного языка. Фольклорные тексты же представляют собой контекст, в котором язык проявляется и взаимодействует с другими явлениями. Продуктивным способом анализа текста является концептуальный анализ, который позволяет вывести из всего содержания базовый концепт, сведения и знания, представляющие его ядро и периферию.

В результате анализа лексикографического материала, фразеологических оборотов, фольклорных текстов, материалов ассоциативного эксперимента были определены составляющие концепта «ақыл/ум»: ядро, перемещающиеся слои и компоненты. В результате анализа выявлено, что ядро концепта «ақыл/ум», представленное в словарных дефинициях, составляют категории, которые являются универсальными и вневременными. Семантика концепта свидетельствует о его многослойности, он вбирает в себя понятия ценности, добродетели, высокой значимости в представлении народа. К ним относятся следующие: положительное измерение, принадлежащее субъекту; интеллектуальные и умственные способности, житейский опыт, наставление, важна поведенческая коннотация.

Анализ периферийных компонентов показывает, что именно на периферии концепта «ақыл/ум» проявляется его национально-культурная специфика. Концепт «ақыл/ум» играет важную роль в казахской лингвокультуре. Данный концепт имеет различные вербальные средства ментально-образной и языковой репрезентации в картине мира казахского народа: слова, словосочетания, паремии, фразеологические обороты, что позволяет говорить о значимости концепта «ақыл/ум» для менталитета казахского народа. Концептуальный анализ фольклорных текстов позволяет не только вывести из всей совокупности представление о данном концепте, но и даёт возможность запечатлеть и распознать основные аспекты концепта, проследить его функционирование в определенной (смоделированной) ситуации. Созданные яркие образы отражают ценности народа и дополняют структуру концепта. Результаты проведенного ассоциативного эксперимента позволяют утверждать, что концепт «ақыл/ум» сформирован в языковом сознании, слово-стимул **ақыл** вызывает в сознании информантов

ассоциативное поле. Выявленные в ходе исследования специфические национальные черты концепта также экспериментально подтверждаются.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] Бабенко Л.Г. Филологический анализ текста. – Екатеринбург: Деловая книга, 2004. – 461 с.
- [2] Полани М. Личное знание. – М., 1985.
- [3] Егорова О.А. Традиционные формулы как явление народной культуры (на материале русской и английской фольклорной сказки). Диссертация ... кандидата культурологии. – Москва, 2002.
- [4] Степанов Ю.С. Константы. Словарь русской культуры. Опыт исследования. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1997. – 824 с.
- [5] Дмитриук Н.В. Феномен человеческого тела в философской антропологии и психолингвистике // Общение. Языковое сознание. Межкультурная коммуникация. Сб.статей. Институт языкознания РАН. – Калуга: КГПУ им. К.Э. Циолковского, 2005. – С. 125-135.
- [6] Бектаев Қ. Казахско-русский словарь. Казахстанский проект развития государственного языка.
- [7] Қалиев Б. Қазақ тілінің түсіндірме сөздігі. – Алматы: Мемлекеттік тілді дамыту институты, 2021. – 728 б.
- [8] Қазақ әдеби тілінің сөздігі. Он бес томдық. 1-том / Құраст. Т.Жанұзақ, С.Омарбеков, Ә.Жүнісбек және т.б. – Алматы, 2011. –1-том. – А.- А. – 752 бет.
- [9] Стернин И.А. Методика исследования структуры концепта // Методологические проблемы когнитивной лингвистики. – Воронеж, 2001. –С. 58–65.
- [10] Пименов Е.А. Религиозные и национальные признаки концепта дух, spirit и Geist // Язык. Текст. Дискурс. Научный альманах. Вып. 5. – Ставрополь – Пятигорск, 2007. – С. 105–112
- [11] Петренко В.Ф. Основы психосемантики. 2-е издание, доп. – СПб.: Питер, 2005. – 480с.
- [12] Ханипова Д.А. Образ женщины в казахской культуре/ Д.А. Ханипова. – Молодой ученый. – 2021. – № 28 (370). – 143-145.
- [13] Рыспаева Д.С., Боргуль Н.М., Астафьева Ю.В., Ашимова А.К., Ахметова Г.С., Исакова Г.Ж. Книга сказок (в цифровом и печатном формате) Қазақстан халқы ертегілері. Сказки народов Казахстана. Folk Tales of Kazakhstan. – Кокшетау: Келешек, 2020. – С.274.

REFERENCES

- [1] Babenko L.G. Filologicheski analiz teksta (Philological text analysis). –Ekaterinburg: Delovaia kniga, 2004. – 461 s. [In Rus.].
- [2] Polani M. Lichnoe znanie (Personal knowledge). –М., 1985.[In Rus.].
- [3] Egorova O.A. Tradicionnye formuly kak yavlenie narodnoj kul'tury (na materiale russkoj i anglijskoj fol'klornoj skazki). (Traditional formulas as a phenomenon of folk culture (based on Russian and English folk tales)): Dissertaciya ... kandidata kul'turologii. – Moskva, 2002. [In Rus.].
- [4] Stepanov Yu.S. Konstanty. Slovar ruskoi kultury. Opyt issledovania. (Constants. Dictionary of Russian culture. Research experience.) – М.: Школа «Yazyki ruskoi kultury», 1997. – 824 s. [In Rus.].
- [5] Dmitryuk N.V. Fenomen chelovecheskogo tela v filosofskoi antropologii i psiholingvistike // Obshenie. Yazykovoe soznanie. Mezhkulturaia komunikatzya (The phenomenon of the human body in philosophical anthropology and psycholinguistics Communication. Linguistic consciousness. Intercultural communication.) Sb.statei Institut yazykoznaniiya RAN. – Kaluga: KGPU im. K.E. Siolkovskogo, 2005. – S. 125-135 [In Rus.].

[6] Bektaev Q. Kazahsko-ruskii slovar. Kazahstanskii proekt razvitiya gosudarstvennogo yazyka (Kazakh-Russian dictionary. Kazakhstani project for the development of the state language.) [In Kaz].

[7] Qaliev B. Qazaq tiliniñ túsındırme sózdıǵı (Explanatory Dictionary of the Kazakh language.). –Almaty: Memlekettik til di damytu instituty, 2021. – 728 s. [In Kaz].

[8] Qazaq ädebi tiliniñ sózdıǵı. On bes tomdyq. (Dictionary of the Kazakh literary language. Fifteen volumes). 1-tom / Qūrast. T.Janūzaq, S.Omarbekov, Ä.Jünisbek jāne t.b. – Almaty, 2011. 1-tom. – A – A. – 752 s. [In Kaz].

[9] Sternin I.A. Metodika issledovania struktury koncepta // Metodologicheskie problemy kognitivnoi lingvistiki. (Methodology for studying the structure of the concept // Methodological problems of cognitive linguistics). – Voronezh, 2001. – S. 58–65 [In Rus.].

[10] Pimenov E.A. Religioznye i natsionalnye priznaki koncepta duh, spirit i Geist // Yazyk. Teks. Diskurs. Nauchnyi almanah. (Religious and national features of the concept spirit, spirit and Geist // Language. Text. Discourse. Scientific almanac). Vyp. 5. – Stavropol – Pyatigorsk, 2007. –

S. 105–112 [In Rus.].

[11] Petrenko V.F. Osnovy psihosemantiki. 2-e izdanie, dop. (Fundamentals of psychosemantics. 2nd edition, add.) – SPb.: Piter, 2005. – 480 s. [In Rus.].

[12] Hanipova D.A. Obraz zhentshiny v kazahskoi kultur (The image of a woman in the Kazakh culture) – Molodoi uchenyi. – 2021. – № 28 (370). – S.143-145. [In Rus.].

[13] Ryspayeva D.S., Borgül N.M., Astafieva Yu.V., Ashimova A.K., Akhmetova G.S., Iskakova G.J. Kniga skazok. Qazaqstan halqy ertegileri. Skazki narodov Kazahstana. Folk Tales of Kazakhstan. – Kokshetau: Keleşek, 2020. – S.274. [In Rus.].

ҚАЗАҚ ХАЛҚЫНЫҢ ӘЛЕМ СУРЕТІНДЕГІ «АҚЫЛ/УМ» ТҮСІНІГІНІҢ ТІЛДІК КӨРІНІСІ

*Рыспаева Д.С.¹

¹филология ғылымдарының кандидаты, Ш.Уәлиханов атындағы
Көкшетау университетінің доценті, Көкшетау, Қазақстан

*¹e-mail: DRyspayeva@shokan.edu.kz, dinararyspayeva25@gmail.com

Аңдатпа. Бұл зерттеу қазақ тілі материалы бойынша «ақыл/ум» концептінің тілдік репрезентацияларын талдауға және оның ұлттық-мәдени ерекшеліктерін анықтауға арналған. Аталған зерттеу заманауи лингвистикалық бағыттарға сай орындалды.

Бұл зерттеудің мақсаты – «ақыл/ум» концептінің қазақ халқының әлем бейнесінде тілдік репрезентацияларын көрсету. «Ақыл/ум» концептін білдіретін тілдік құралдарды жан-жақты талдау концептінің лингвомәдени құрылымына еніп, тіл фактілерін қазақ халқының дүниетанымы мен рухани құндылықтарымен тығыз байланыста зерттеуге мүмкіндік береді. Концепттер ұлттың концептуалды әлем бейнесінің негізін құрайды. Концепттерді зерттеу лингвистикалық әлемнің белгілі бір этносқа ғана қатысты бірегейлікті ашады.

Бұл зерттеудің ғылыми маңыздылығы концептің және тілдік әлем бейнесін қарастырудың жаңа жолдарын айқындауда, оның қазақстандық когнитивтік лингвистиканың дамуына белгілі бір үлес қосуында, Зерттеу мақсатына сәйкес тілдік әлем бейнесіндегі «ақыл/ум» концептіні талдаудың кешенді әдістемесі қажет болды, оның ішінде келесі әдістер: құрылымы мен ұлттық ерекшелігін анықтауға мүмкіндік беретін тілдік бағытты ұстанатын концептуалды талдау, сипаттау әдісі, компоненттік талдау әдісі, эксперименттік әдіс, статистикалық әдіс. Лексикографиялық дерек көздерінен, фольклорлық мәтіндерден, ассоциативті эксперимент деректерінен алынған фактілік материалдарды талдау негізінде «ақыл/ум» концептінің құрылымы мен мазмұны туралы мәліметтер алуға мүмкіндік туды.

Концептінің көп өлшемділігін анықтайтын көпқырлылығы талданады. Фольклорлық мәтіндерді талдау бұл концептінің абстрактілі сипаттарды емес, әртүрлі өмірлік жағдаяттардағы нақты тасымалдаушыны бейнелейтін образдарда дараланатынын көрсетеді. «Ақыл/ум» концептінің тілдік санада қалыптасатыны, «ақыл» - стимул сөзінің ақпарат берушілер санасында ассоциативтік өріс тудырып, моральдық категориялармен қатар тұрғаны эксперимент жүзінде анықталды. Зерттеудің практикалық құндылығы басқа концептілерді жан-жақты зерделеуде концептілерді лингвокогнитивтік талдау нәтижелерін және талдау процедураларын пайдалану мүмкіндігімен анықталады.

Тірек сөздер: концепт, семантикалық кеңістік, концепт сферасы, фольклорлық мәтін, ассоциативті эксперимент.

LINGUISTIC REPRESENTATION OF THE CONCEPT "AKYL/UM" IN THE PICTURE OF THE WORLD OF THE KAZAKH PEOPLE

*Ryspayeva D.S.¹

¹Candidate of Philological Sciences, Associate Professor of Sh. Ualikhanov Kokshetau University, Kokshetau, Kazakhstan

*¹e-mail: DRyspayeva@shokan.edu.kz, dinararyspayeva25@gmail.com

Abstract. The study is devoted to the analysis of linguistic representation of the concept "**akyl/intelligence**" and the identification of its national and cultural specifics on the material of the Kazakh language. This study was carried out within modern linguistic trends.

The purpose of the investigation is to study the linguistic representations of the concept "**akyl/intelligence**" in the worldview of the Kazakh people. A comprehensive analysis of the linguistic means representing the concept "**akyl/intelligence**" gives an opportunity to penetrate into the linguocultural structure of the concept and study the facts of the language in close connection with the worldview and values of the Kazakh people. Concepts form the basis of the conceptual picture of the world of a particular nation. The study of concepts reveals in the linguistic picture of the world the unique facts, relating only to this ethnic group.

The scientific significance of this study lies in the fact that it makes a certain contribution to the development of Kazakhstani cognitive linguistics, defines new perspectives for considering the concept and linguistic picture of the world. In accordance with the purpose of the study, for analyzing the concept "**akyl/intelligence**" in the language picture of the world a complex methodology was needed. It included the following methods: conceptual analysis, which has a linguistic focus, determining the structure and national specifics of the concept, descriptive method, component analysis method, experimental method, statistical method. Information about the structure and content of the concept "**akyl/intelligence**" is based on the analysis of the material from lexicographic sources, folklore texts and an associative experiment data. Investigation of the multilayer structure of the concept, determined by its multidimensionality, is also represented in the present study. The analysis of folklore texts shows that this concept is personalized in an images, it doesn't represent abstract characteristics, but an image of a person in various life situations. It was experimentally revealed that the concept "**akyl/intelligence**" is formed in the linguistic consciousness, the word "akyl" evokes an associative field in the minds of informants and is on a par with moral categories. The practical value of the research is defined by the possibility of using the results of the linguocognitive analysis of the concept and the procedure of the analysis and description of the concept "**akyl/intelligence**" can be used in complex analyses of other concepts.

Keywords: concept, semantic field, concept sphere, folklore text, associative experiment

Статья поступила 10.02.2022